

Analyzing English-Spanish Named-Entity enhanced Machine Translation

This work has two aims:

- to analyze the errors when translating NEs from English to Spanish
- to implement a NE translator and integrate it in the SMT system

Analysis of errors:

Firstly; a manual checking of NEs is carried on the reference corpus:
only 92% of NEs in the reference corpora have a correct translation
After, we check the result of the baseline SMT system on these NEs:

We conclude that

- the errors are concentrated on NEs with zero or one occurrences
- quite good results: less room for improving

Enhanced HSMT system

- we include on-the-fly possible translations for NEs with 0 or 1 occurrences
- small improvement, no significant for NEs. Improvement in the context?